



Para acceder al documento traducido al español, visite el sitio web de Aqua en <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-spanish.php>

如果需要查看本文件的中文简体字译本，请访问 Aqua
网站：<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-chinese.php>

Die deutsche Übersetzung dieses Dokuments finden Sie auf der Website von Aqua unter <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-german.php>

ANTECEDENTES – PROGRAMA DE REEMPLAZO DE LÍNEAS DE SERVICIO DE PLOMO DE CLIENTES DE AQUA

El plomo es un metal de origen natural que puede causar diversos efectos adversos en la salud. Si bien las fuentes más comunes de exposición al plomo son el suelo, las astillas de pintura y el polvo, el agua potable también puede ser una fuente de exposición, principalmente como resultado de la corrosión de tuberías y materiales de plomería fabricados con plomo o galvanizados. La Asamblea General de Pennsylvania determinó que es de interés público que las empresas proveedoras de agua ayuden a los Clientes a reemplazar las líneas de servicio de propiedad del Cliente que sean de plomo o galvanizadas que deban ser reemplazadas (“galvanizadas”), en todo el estado de Pennsylvania.

La línea de servicio que suministra agua a una propiedad consta de dos partes: una parte propiedad de la empresa (que conecta la tubería principal de la empresa con la línea de acera) y una parte propiedad del Cliente (que conecta la línea de acera con la estructura del Cliente). Los Clientes, o los propietarios del inmueble si el Cliente no lo es (“Cliente”), son responsables del mantenimiento y reparación de la parte de la línea de servicio que les pertenece.

Aqua Pennsylvania, Inc. (“Aqua” o la “Empresa”) ha recibido ahora la autorización para ayudar a los Clientes a reemplazar la parte de la línea de servicio que les pertenece si esta se identifica como de plomo o galvanizada.

PROGRAMA DE REEMPLAZO DE LÍNEAS DE SERVICIO DE PLOMO/GALVANIZADAS DE PROPIEDAD DEL CLIENTE

En el marco del Programa de Reemplazo de Líneas de Servicio de Plomo de Clientes (“Programa de Reemplazo”), Aqua identificará las líneas de servicio propiedad del Cliente que sean de plomo o galvanizadas, firmará un acuerdo con el Cliente para reemplazar dicha línea, restaurará la propiedad del Cliente sin costo directo para él, transferirá la nueva línea instalada nuevamente al Cliente y ofrecerá una garantía sobre el trabajo realizado.

El Programa de Reemplazo de Aqua consta de dos partes: (1) reemplazos asociados a un proyecto de reemplazo de línea principal; y (2) reemplazos a solicitud del Cliente, no asociados a un proyecto de reemplazo de línea principal.

Límite de reemplazos por año

Aqua puede realizar hasta 1500 reemplazos de líneas de servicio de plomo o galvanizadas de propiedad de Clientes por año.

Acuerdo con el Cliente y reemplazo

Para que Aqua pueda realizar el reemplazo, el Cliente debe firmar un acuerdo con Aqua para reemplazar líneas de servicio propiedad del Cliente que sean de plomo o galvanizadas. Aqua no puede reemplazar la parte de la línea propiedad del Cliente sin dicho acuerdo. El acuerdo establece que el Cliente autoriza el acceso a Aqua o a su contratista para completar el reemplazo. Para facilitar el proceso, todos los objetos y electrodomésticos ubicados cerca del punto donde la línea entra al edificio, tanto en la pared exterior como interior, deben ser movidos por el propietario antes de la cita. Una vez completado el reemplazo, Aqua o su contratista restaurarán la propiedad en la medida de lo razonablemente posible a su condición original.

Transferencia de la nueva línea e instalación de garantía

Después de instalar la nueva porción de la línea de servicio propiedad del Cliente, esta será transferida nuevamente al Cliente, quien conservará la responsabilidad de su mantenimiento y reparación, como antes del reemplazo. Se otorgará una garantía de dos años sobre la mano de obra, los materiales y la restauración de las superficies afectadas.

Coordinación de reemplazos

Aqua procurará agrupar los reemplazos solicitados por los Clientes dentro de sus divisiones operativas para optimizar recursos. Sin embargo, Aqua podrá reemplazar una línea de servicio de plomo o galvanizada individualmente a su discreción.

Filtros, muestreo y análisis

Al identificar una línea de servicio de plomo o galvanizada, Aqua proporcionará un filtro de agua aprobado por la Fundación Nacional de Saneamiento (NSF) —ya sea de jarra o de grifo— junto con seis meses de filtros de repuesto. Aproximadamente entre 3 y 6 meses después del reemplazo, Aqua ofrecerá materiales para la toma de muestras de agua al Cliente o residentes y, si estos desean realizar las pruebas, Aqua recolectará, analizará y proporcionará los resultados.

Reembolso para Clientes que ya reemplazaron su línea de plomo/galvanizada

Como parte del Programa de Reemplazo, Aqua ofrecerá reembolsos a los Clientes que hayan reemplazado, por su cuenta y costo, su línea de servicio de plomo o galvanizada dentro del año anterior o posterior al inicio de un proyecto de reemplazo de línea principal y dentro de un radio de una milla del área del proyecto. Si un Cliente o propietario rechaza o no permite el reemplazo por parte de la Empresa, solo calificará para recibir un reembolso si realiza el reemplazo por su cuenta dentro del año siguiente al inicio del proyecto.

Aqua Pennsylvania, Inc.

Hoja informativa del programa de reemplazo de líneas de servicio de plomo/galvanizadas de Clientes

El reembolso se otorgará a aquellos Clientes que presenten documentación suficiente, a exclusivo criterio de Aqua, que verifique que el Cliente reemplazó la línea de servicio de plomo o galvanizada de su propiedad dentro del plazo de un año antes o después del inicio de un proyecto planificado de reemplazo de la línea principal de servicio de plomo, y siempre que el Cliente se encuentre dentro de un radio de una milla del área del proyecto principal o del área específica de reemplazo. Los Clientes serán elegibles para recibir un reembolso de hasta el 125% del costo promedio de los reemplazos de líneas de servicio de plomo y galvanizadas realizados por Aqua. El costo promedio utilizado para determinar los montos de reembolso durante un año calendario se basará en los costos promedio del año calendario anterior correspondientes a los reemplazos de líneas de servicio de plomo y galvanizadas efectuados por Aqua. Entre los ejemplos de documentación requerida por Aqua para que un Cliente sea elegible para el reembolso se incluyen, entre otros, presupuestos detallados emitidos por un plomero con licencia, facturas pagadas o comprobantes de pago. También podrá presentarse una declaración verificada de un plomero con licencia.

Aqua hará todos los esfuerzos razonables para asistir al Cliente o al propietario del inmueble (si el Cliente no es el propietario) durante el proceso de reembolso y, en la medida de lo posible, tomará determinaciones a favor del Cliente o del propietario cuando estos hayan proporcionado evidencia razonable de que se realizó el reemplazo de la línea de servicio de plomo o galvanizada. Sin embargo, la documentación presentada deberá ser, a juicio exclusivo de Aqua, suficiente para confirmar que efectivamente se llevó a cabo dicho reemplazo.

Prohibición de reemplazos parciales

Según las regulaciones de la Comisión de Servicios Públicos de Pensilvania (PUC), Aqua no puede realizar reemplazos parciales de líneas de plomo o galvanizadas. Si un Cliente ocasiona un reemplazo parcial al sustituir únicamente la parte de la línea de servicio de plomo o galvanizada de su propiedad sin notificar a Aqua, la Empresa está obligada a suspender el servicio hasta que se complete el reemplazo total de la línea de servicio de plomo o galvanizada.

Asimismo, si un Cliente se niega a permitir que Aqua (o su contratista) reemplace la línea de servicio de plomo o galvanizada, o se niega a contratar a un plomero con licencia para realizar dicho reemplazo, el servicio a la propiedad será suspendido hasta que se haya reemplazado la totalidad de la línea de servicio de plomo o galvanizada.

Aqua ejercerá los Derechos de Intervención (*Step In Rights*) descritos en su tarifa para efectuar el reemplazo cuando el Cliente u ocupante del inmueble no sea el propietario y presente un certificado médico o una orden de protección contra el abuso (u otra orden judicial emitida por un tribunal competente de este estado que proporcione evidencia clara de violencia doméstica), sujeto a los requisitos establecidos en la tarifa de Aqua. Aqua también podrá ejercer los Derechos de Intervención cuando el Cliente u ocupante no sea el propietario del inmueble y la empresa haya intentado comunicarse con el propietario para ofrecer el reemplazo de la línea de servicio de plomo del Cliente sin recibir respuesta o cuando no sea posible identificar al propietario.

Aqua Pennsylvania, Inc.

Hoja informativa del programa de reemplazo de líneas de servicio de plomo/galvanizadas de Clientes

CONCLUSIÓN

Aqua reconoce la importancia de eliminar el plomo de los sistemas de agua en toda Pennsylvania, tanto en las instalaciones de propiedad de Aqua como en las de los Clientes. Aqua espera poder colaborar con los Clientes para alcanzar este objetivo común.